



EUROOPAN UNIONIN
TUOMIOISTUIN

Euroopan unionin tuomioistuin

Unionin oikeussuojan takaaja



Euroopan unionin tuomioistuin:

Unionin oikeussuojan takaaja

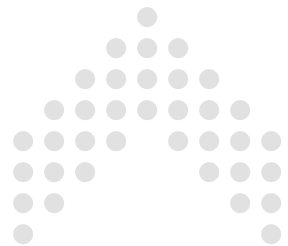


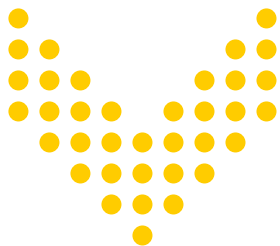


Sisällys

Tervetuloa!	6
Tuomioistuin Euroopan sydämessä	7
Euroopan unionin tuomioistuin	8
Euroopan unionin tuomioistuin ja kansalaiset	11
Unionin tuomioistuin	14
Unionin yleinen tuomioistuin	16
Oikeudenkäyntimenettely	20
Kirjaamot	21
Julkinen istunto	23
Julkisasiamiehen ratkaisuehdotus	24
Päätösneuvottelu	27
Tuomion julistaminen	28
Toimielimen hallintoyksiköt	30
Tutkimus- ja dokumentaatio-osasto	30
Kieliä koskevat järjestelyt – oikeudellinen kääntäminen	33
Kieliä koskevat järjestelyt – tulkkaus	36
Kirjasto – tietopalvelujen osaamiskeskus	38
Henkilöstö	41

Suhteet yleisöön	43
Unionin tuomioistuin ja ympäristö	44
Unionin tuomioistuimen rakennusten historia	48
Numerotietoja unionin tuomioistuimesta	50
Pysykää kuulolla!	52
Sijainti	53





Tervetuloa!

Добре дошли

Laipni lūdzam

Bienvenidos

Sveiki atvykę

Vítejte

Üdvözöljük

Velkommen

Merħba

Willkommen

Welkom

Tere tulemast

Witamy

Καλώς ήρθατε

Bem-vindos

Welcome

Bine ați venit

Bienvenue

Vitajte

Dobro došli

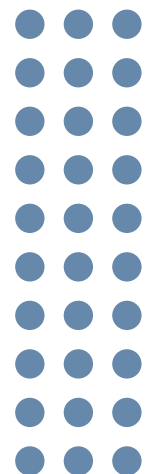
Dobrodošli

Fáilte

Tervetuloa

Benvenuti

Välkommen



Tuomioistuinin Euroopan sydämessä



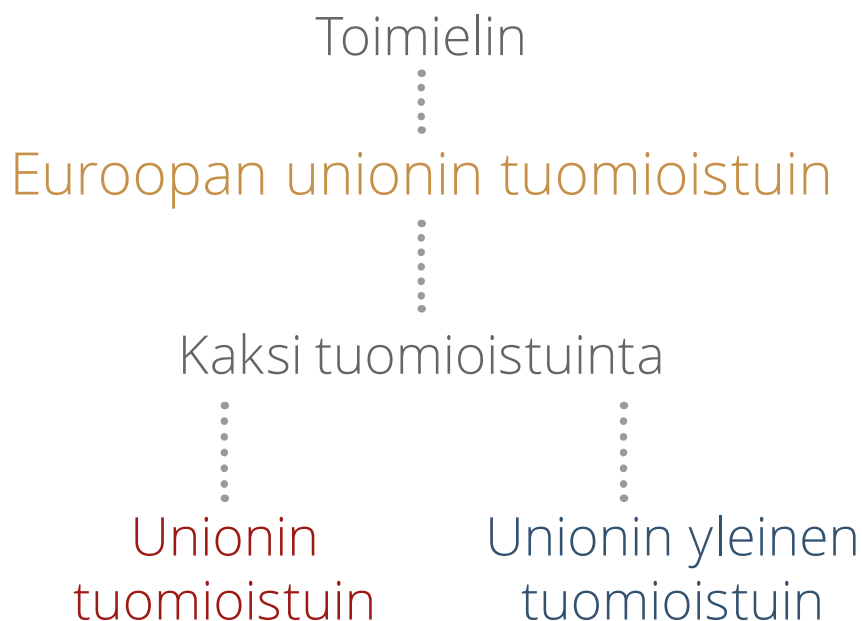
Euroopan unionin tuomioistuin

Euroopan unionin tuomioistuin toimii Euroopan unionin lainkäyttöviranomaisena, joka varmistaa unionin oikeuden noudattamisen sitä tulkittaessa ja sovellettaessa.

Tässä tehtävässään Euroopan unionin tuomioistuin

- valvoo Euroopan unionin toimielinten toimien laillisuutta
- valvoo, että jäsenvaltiot noudattavat perussopimusten mukaisia velvoitteitaan
- tulkitsee unionin oikeutta kansallisten tuomioistuinten pyynnöstä.

Siihen kuuluu kaksi tuomioistuinta: unionin tuomioistuin ja unionin yleinen tuomioistuin. Kummankin tuomioistuimen jäsenet hoitavat tehtäviään täysin puolueettomina ja riippumattomina.







Euroopan unionin tuomioistuimien ja kansalaiset

Useat kansallisen oikeuden säännöt perustuvat unionin oikeuteen ja liittyvät kansalaisten arjen eri osa-alueisiin: työ, ympäristö, kuluttajansuoja, tavaroiden vapaa liikkuvuus, palvelujen tarjoamisen vapaus jne.

Molemmat tuomioistuimet ovat antaneet
(vuodesta 1952 lähtien) yhteensä

47 267

tuomiota ja määräystä.

Tavaroiden vapaa
liikkuvuus

Palvelujen
tarjoamisen vapaus

**Unionin
oikeus**

Työntekijöiden
suoja

Ympäristö
Kuluttajansuoja







Unionin tuomioistuin

Tuomarit ja julkisasiamiehet nimitetään jäsenvaltioiden yhteisellä sopimuksella kuuden vuoden toimikaudeksi, joka voidaan uudistaa. Tuomarit valitsevat keskuudestaan presidentin ja varapresidentin kolmen vuoden toimikaudeksi, joka voidaan uudistaa.

Unionin tuomioistuin varmistaa, että unionin oikeutta tulkitaan ja sovelletaan asianmukaisesti ja yhtenäisesti koko unionissa.

Kansalliset tuomioistuimet voivat esittää sille ennakkoratkaisupyyntöjä ja pyytää selventämään unionin lainsäädännön merkitystä tai sovellettavuutta.

Sen käsiteltäväksi voidaan myös saattaa kanteita, joissa vaaditaan kumoamaan unionin säädös tai muu toimi taikka toteamaan, ettei jäsenvaltio noudata unionin oikeutta. Tämän jälkeen unionin tuomioistuin voi määrätä jäsenvaltiolle rahamääräisen seuraamuksen, jollei jäsenvaltio korjaa tilannetta.

Unionin tuomioistuimessa voidaan hakea muutosta unionin yleisen tuomioistuimen ratkaisuihin, jolloin sillä on toimivalta niiden kumoamiseen.

27

tuomaria
(yksi kustakin
jäsenvaltiosta)

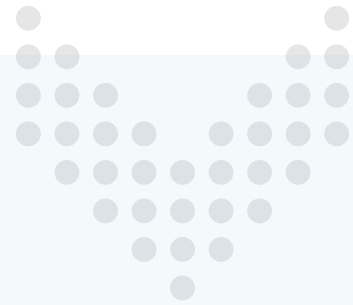
11

julkisasiamiestä

1

kirjaaja
(jäsenten
nimittämä)





Unionin yleinen tuomioistuin

Tuomarit nimitetään jäsenvaltioiden yhteisellä sopimuksella kuuden vuoden toimikaudeksi, joka voidaan uudistaa. Tuomarit valitsevat keskuudestaan presidentin ja varapresidentin kolmen vuoden toimikaudeksi, joka voidaan uudistaa. He valitsevat keskuudestaan myös jäsenet, jotka hoitavat julkisasiamiehen tehtäviä ennakkoratkaisupyyntöjä käsiteltäessä.

Unionin yleisellä tuomioistuimella on toimivalta ratkaista ensimmäisenä oikeusasteena kanteet, joita luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt tai jäsenvaltiot nostavat erityisesti seuraavilla aloilla: immateriaalioikeudet, talous- ja rahapolitiikka, kilpailu, rajoittavat toimenpiteet, oikeus tutustua asiakirjoihin, maatalous, julkiset hankinnat ja terveys.

Unionin yleisellä tuomioistuimella on toimivalta ratkaista unionin tuomioistuimen siirtämät ennakkoratkaisupyyntöt, jotka koskevat seuraavia erityisasioita: arvonlisävero, valmisteverotus, tullikoodeksi, tavaroiden tariffiluokittelu, lentomat kustajille annettava korvaus ja apu sekä kasvihuonekaasujen päästöoikeuksien kaupan järjestelmä.

Unionin yleisen tuomioistuimen ratkaisuihin voidaan kahden kuukauden määräajassa hakea muutosta unionin tuomioistuimessa vain oikeuskysymysten osalta.

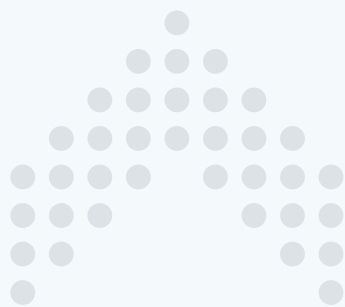


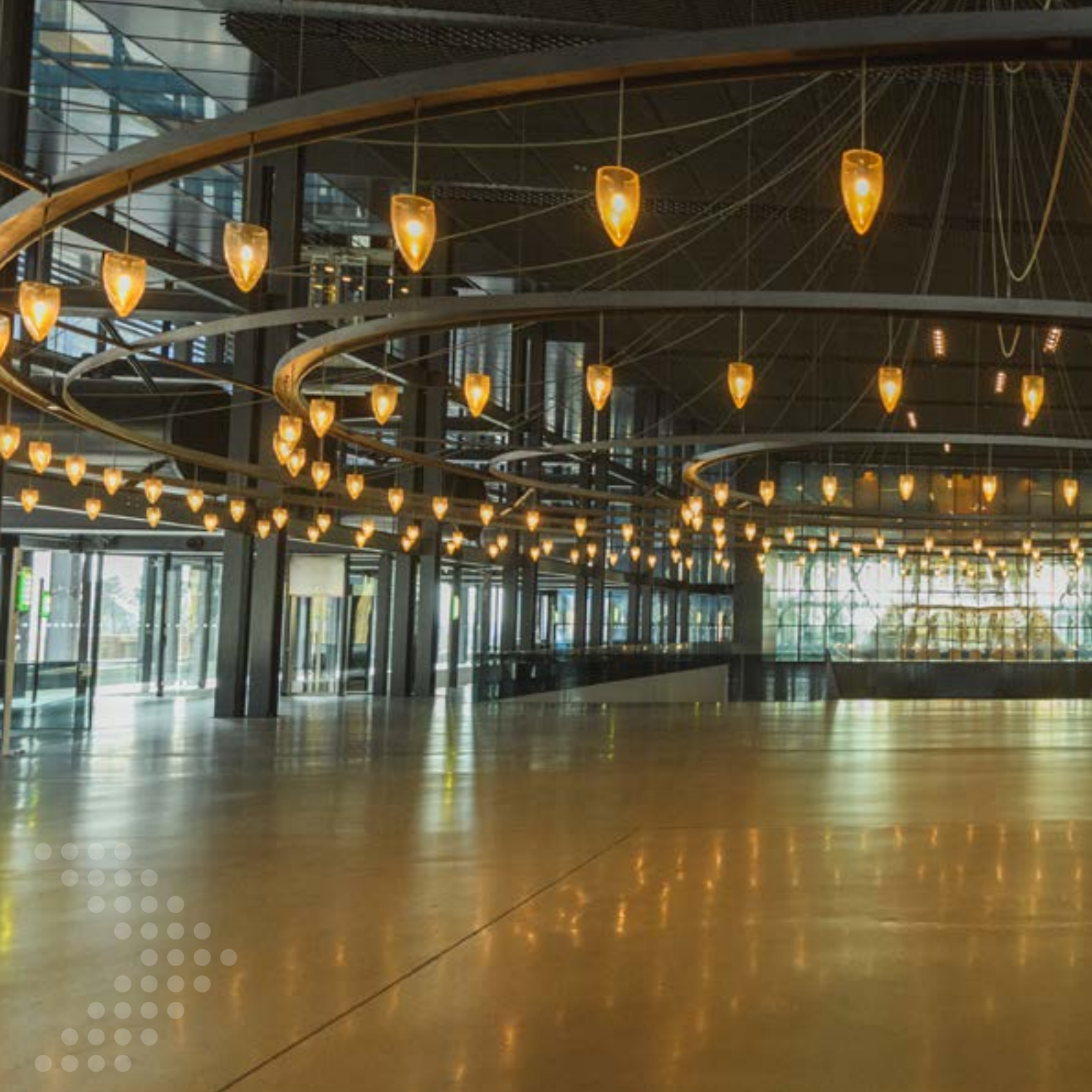
54

tuomaria
(2 kustakin
jäsenvaltiosta)

1

kirjaaja
(jäsenten nimittämä)







Oikeudenkäyntimenettely



Kirjaamot

Kumpikin kirjaamo on oman tuomioistuimensa ”ulko-ovi” ja huolehtii yhteydenpidosta asianosaisten kanssa koko oikeudenkäynnin ajan.

Kirjaamot avustavat tuomareita oikeudenkäynnin kulkuun liittyvissä seikoissa sekä huolehtivat vireillä olevien asioiden asiakirja-aineistosta ja rekisteristä, johon kaikki oikeudenkäyntiasiakirjat merkitään.

Kirjaamojen ja asianosaisten välinen yhteydenpito tapahtuu e-Curia-sovelluksella, jonka avulla oikeudenkäyntiasiakirjojen sähköinen jättäminen ja lähettäminen tapahtuu suojatusti ja joka palvelee oikeudenkäytön piiriin kuuluvia ja unionin tuomioistuimia tehokkaasti ja korkealaatuisesti.







Julkinen istunto

Asia käsitellään julkisessa istunnossa, jossa käsittelyyn osallistuvat tuomarit ja julkisasiamies voivat esittää kysymyksiä asianosaisille.

Julkiset istunnot pidetään asian oikeudenkäyntikielellä sekä asian käsittelyyn osallistuvien jäsenvaltioiden virallisilla kielillä. Simultaanitulkkaus muille virallisille kielille järjestetään ratkaisukokoonpanoon kuuluvien tuomareiden ja mahdollisesti myös läsnä olevien vierailijoiden tarpeiden mukaan.

Pääsääntöisesti istunnot pidetään tiistaisin, keskiviikkoisin ja torstaisin, ja ne alkavat kello 9.30. Istuntojen kesto vaihtelee käsiteltävien asioiden erityispiirteiden mukaan.

Kansalaiset voivat seurata julkisia istuntoja.

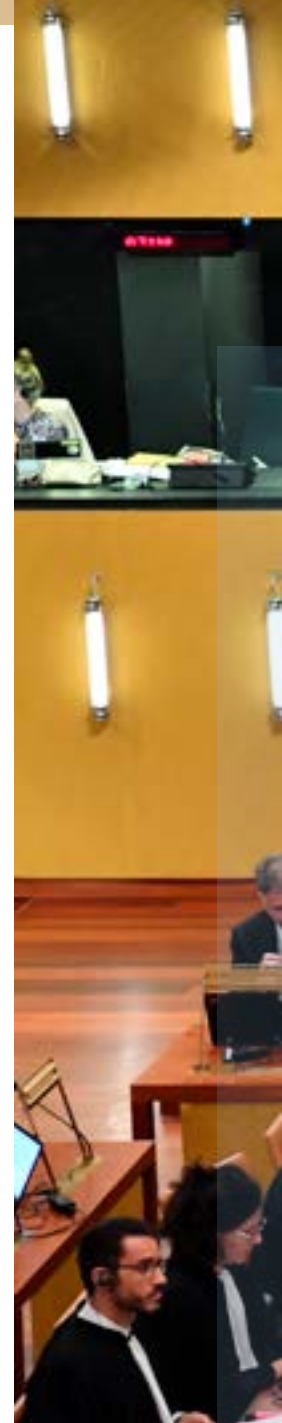


Julkisasiamiehen ratkaisuehdotus

Julkisasiamies osallistuu istuntoon ja esittää ratkaisuehdotuksensa joitakin viikkoja sen jälkeen. Tällöin hän ehdottaa täysin itsenäisesti unionin tuomioistuimelle, miten asia olisi hänen mielestään ratkaistava. Hänen ratkaisuehdotuksensa ei sido unionin tuomioistuinta.

Jos asiassa ei tule esiin uutta oikeuskysymystä, unionin tuomioistuin voi päättää ratkaista asian ilman ratkaisuehdotusta.

Julkisasiamies ei osallistu päätösneuvotteluun.







Päätösneuvottelu



Tuomarit kokoontuvat päätösneuvotteluja ja tuomion lopullisesta sisällöstä päättämistä varten. He osallistuvat päätösneuvotteluun ilman tulkkien tai muiden avustajien läsnäoloa.

Suuressa neuvotteluhuoneessa kokoontuu myös viikoittain pidettävä unionin tuomioistuimen yleiskokous, johon osallistuvat tuomarit, julkisasiamiehet ja kirjaaja. Yleiskokous jakaa oikeudenkäyntiasiat ratkaisukokoonpanoille ja päättää mahdollisista asian selvittämistoimista.

⋮ Tuomion julistaminen

Tuomion julistaa julkisessa istunnossa yksi ratkaisukokoonpanoon kuuluvista tuomareista.

Tuomiot ja julkisasiamiesten ratkaisuehdotukset käännetään alkuperäiseltä kieleltä oikeudenkäyntikielelle asianosaisia varten ja kaikille muille kielille niiden julkaisemista varten. Ne ovat saatavilla verkkosivustolla curia.europa.eu kaikilla virallisilla kielillä niiden julistamis- tai esittämispäivästä lähtien, ja suurin osa niistä julkaistaan myöhemmin oikeustapauskokoelmassa. Kun kaikki kieliversiot otetaan huomioon, vuonna 2024 oikeustapauskokoelmassa julkaistiin yli 62 000 asiakirjaa.

62 000
oikeustapauskokoelmassa julkaistua
asiakirjaa vuonna 2024



Toimielimen hallintoyksiköt

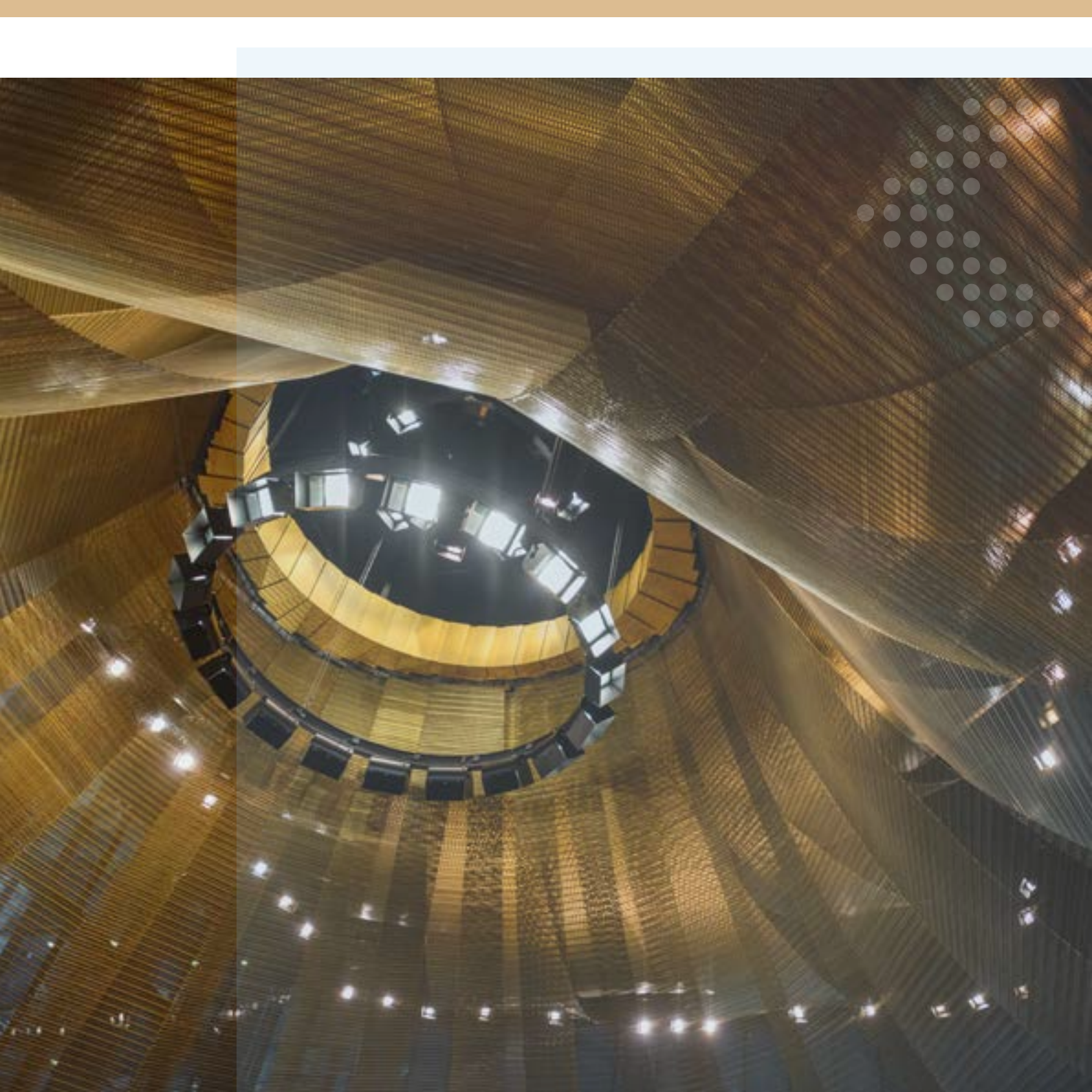
Tutkimus- ja dokumentaatio-osasto

Tutkimus- ja dokumentaatio-osasto, jossa työskentelee kaikkialta Euroopan unionista lähtöisin olevia juristeja, tarjoaa molempien tuomioistuinten käyttöön jäsenvaltioiden kansallista oikeutta koskevaa tietoa.

Se tekee oikeudellista selvitys- ja analysointityötä avustaakseen molempia toimielimeen kuuluvia tuomioistuimia niiden lainkäyttötehtävässä.

Se osallistuu myös oikeuskäytäntöä ja Euroopan unionin oikeutta koskevan tiedon levittämiseen sivustolla *curia.europa.eu* käytettävissä olevien hakutyökalujen avulla.





24

kielten käännösyksikköä

3

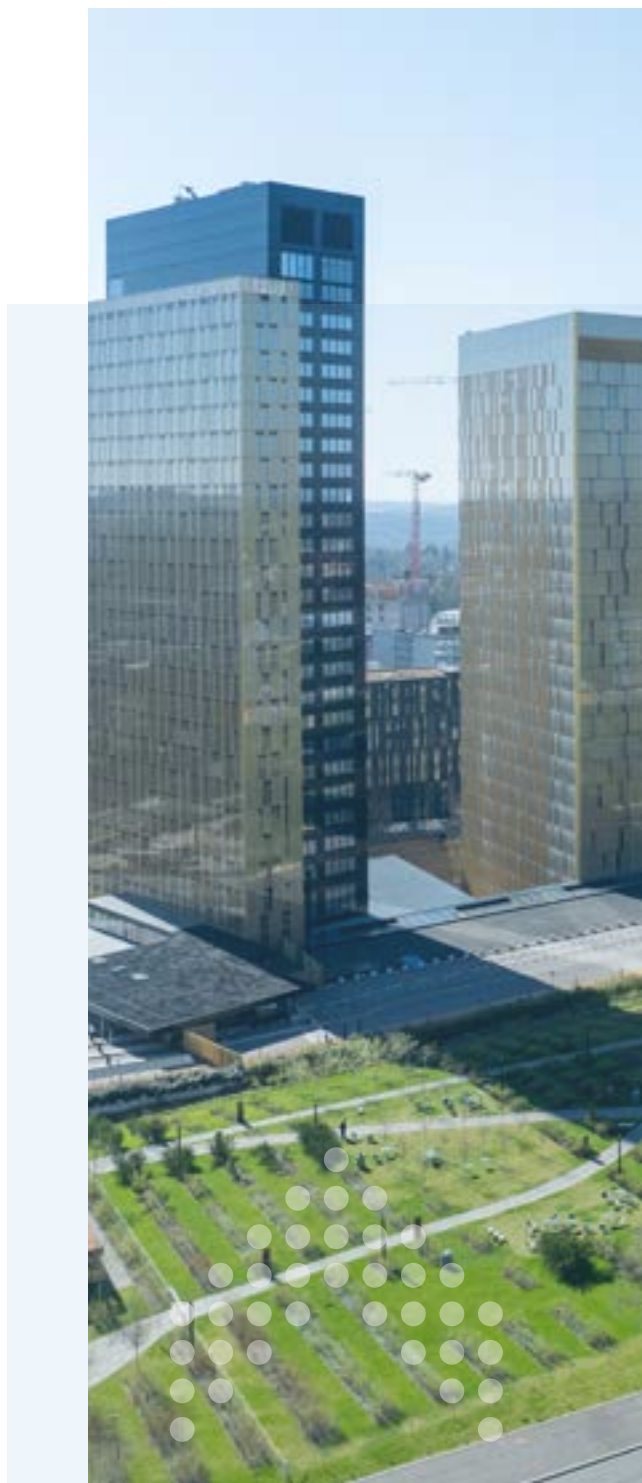
tukipalveluyksikköä

1 371 000

käännettyä sivua vuonna
2024

552

kieliyhdistelmää
tuomioistuinten toiminnan
mahdollistamiseksi





Kieliä koskevat järjestelyt – oikeudellinen kääntäminen

Unionin oikeus koskee jäsenvaltioiden lisäksi suoraan kansalaisia, joille se takaa oikeuksia ja asettaa velvollisuuksia. Tämän vuoksi monikielisyys kuuluu Euroopan unionin perusarvoihin.

Missään muussa tuomioistuimessa maailmassa ei ole vastaavanlaista kieliä koskevaa järjestelyä kuin unionin tuomioistuimessa, jossa mikä tahansa asia voidaan käsitellä millä tahansa unionin virallisella kielellä.

Unionin tuomioistuin käsittelee jokaisen asian sillä unionin virallisella kielellä, jolla asia on pantu vireille. Tämän jälkeen se julkaisee oikeuskäytäntönsä kaikilla unionin virallisilla kielillä.

Oikeudellisesta kääntämisestä 24 viralliselle kielelle huolehtii sama lukumäärä kielten käännösyksiköjä, joille kolme monialaisten toimintojen yksikköä tuottaa tukipalveluja.

Yksiköissä työskentelevät juristi-lingvistit kääntävät oikeudenkäyntiasiakirjoja, ratkaisuehdotuksia ja tuomioita. Heillä on oikeustieteellinen loppututkinto ja äidinkielensä lisäksi usean muun kielen perusteellinen taito.

Näiden asiakirjojen kääntäminen unionin virallisille kielille on osoitus kaikkien kansalaisten yhdenvertaisesta oikeudesta saattaa asiansa Euroopan unionin tuomioistuinten käsiteltäväksi.





Kieliä koskevat järjestelyt – tulkkaus

Simultaanitulkkauksella tarpeiden mukaan useille kielille mahdollistetaan asianosaisten, asianajajien, tuomareiden ja julkisasiamiesten välinen kommunikointi istunnossa ja tehdään asian käsittely ymmärrettäväksi istunnossa läsnä oleville vierailijaryhmille.





Kirjasto – tietopalvelujen osaamiskeskus

Molempien tuomioistuimien toimintaa tukevat tieto- ja arkistoaineistojen (364 500 teosta, joista suurin osa unionin oikeuden alalta, sekä yli sata tietokantaa) hallinnoinnista, ylläpitämisestä, jakelusta ja säilytyksestä vastaavat palvelut

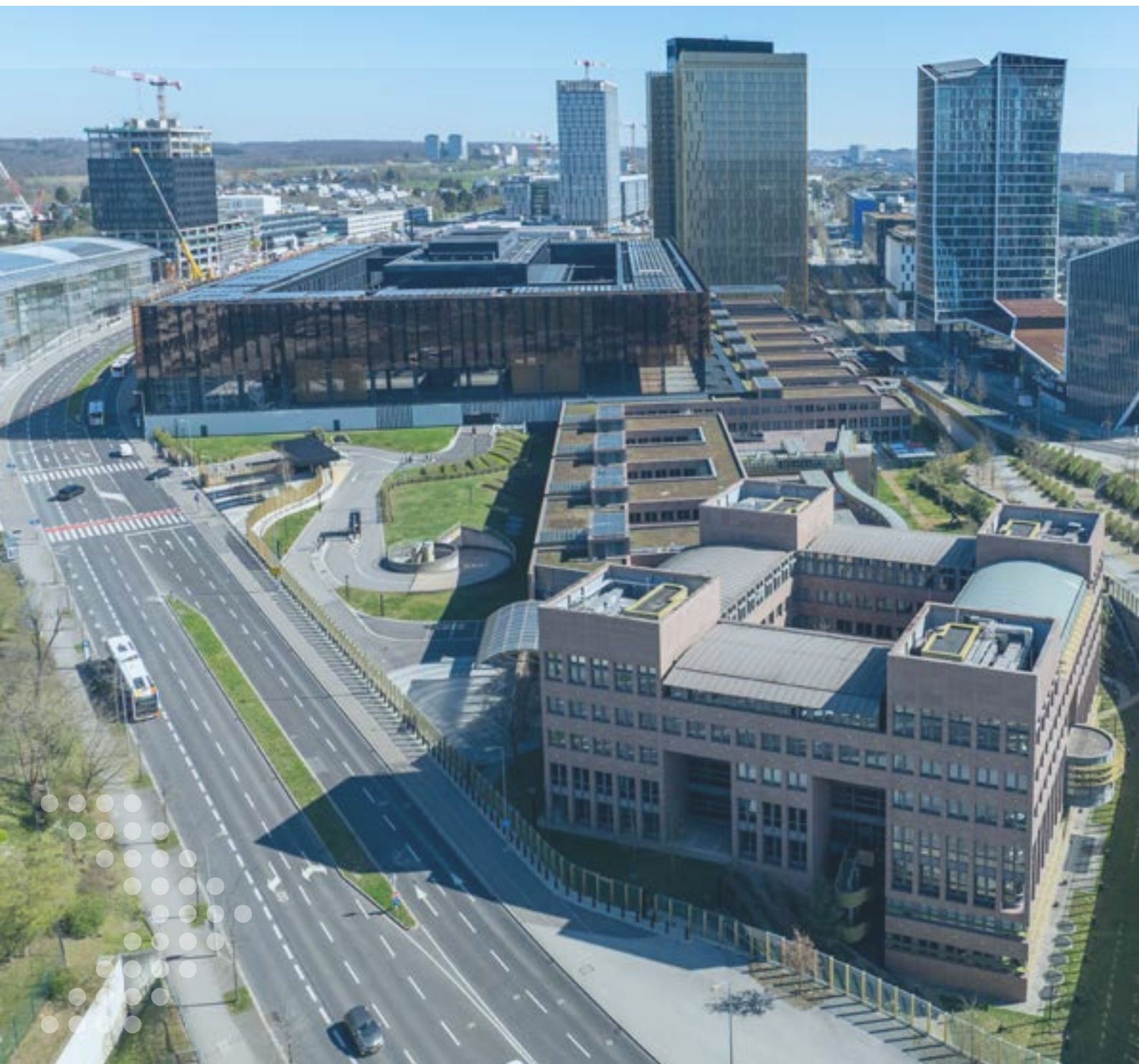
Kirjaston teosluettelo kuuluu tällä hetkellä maailman laajimpiin unionin oikeuden alalla: teoksia on 9,6 hyllykilometriä unionin 24 virallisella kielellä ja joillakin kolmansien valtioiden kielillä.

Myös kansalaisilla on mahdollisuus tutustua unionin tuomioistuimen hallinnollisiin asiakirjoihin ja historialliseen arkistoon.

364 500
teosta
(9,6 hyllykilometriä)
yli
100
oikeudellista tietokantaa









Henkilöstö

Unionin tuomioistuimen palveluksessa on yli 2 250 työntekijää, kaikki jäsenvaltioiden kansalaisia, virkamiehinä, väliaikaisina toimihenkilöinä ja sopimussuhteisina toimihenkilöinä.

He työskentelevät tuomareiden ja julkisasiamiesten kabineteissa, kielipalveluissa ja hallintopalveluissa. Heidän koulutustaustansa vaihtelevat, ja he työskentelevät joko unionin tuomioistuimelle erityisesti ominaisissa ammateissa (juristi-lingvistit) tai muissa ammateissa (muut juristit, tietotekniikan ammattilaiset, assistentit tai hallintovirkamiehet).

Monikulttuurisessa ja -kielisessä ympäristössä toimivat työntekijät osaavat kaikki useampaa 24 virallisesta kielestä. He ovat oman alansa asiantuntijoita, jotka työskentelevät unionin oikeuden ja Euroopan unionin rakentamisen hyväksi.

27
jäsenvaltiota

24
virallista kieltä

2 267
työntekijää



Suhteet yleisöön

Euroopan unionin tuomioistuin pyrkii lähestymään kansalaisia muun muassa järjestämällä vierailuja sekä paikan päällä että virtuaalisesti. Vuonna 2024 unionin tuomioistuimessa kävi yli 16 300 vierailijaa.

Tiedotusosaston tehtävänä on unionin tuomioistuimen ja sen oikeuskäytännön tekeminen tunnetuksi kansalaisten päivittäistä elämää koskevissa asioissa. Lehdistöavustajat vastaavat tietopyyntöihin ja laativat lehdistötiedotteita, joiden tarkoituksena on antaa suurelle yleisölle ja toimittajille ymmärrettävällä tavalla esitettyä tietoa oikeudenkäyntiasioista, jotka herättävät tiedotusvälineiden mielenkiintoa tai vaikuttavat kansalaisten elämään.

Unionin tuomioistuimen lainkäyttötoimintaan tutustumista helpotetaan myös verkkolähetysten avulla. Tuomioiden julistamiseksi ja ratkaisuehdotusten esittämiseksi pidettävät istunnot lähetetään suorina lähetyksinä ja asianosaisten kuulemiseksi pidettävät istunnot jälkilähetyksinä.

Tuomioistuin pyrkii tuomaan oikeudenkäyttöä lähemmäksi kansalaisia myös muun muassa seuraavien sosiaalisen median kanaviensa kautta: Bluesky, Instagram, LinkedIn, Mastodon, Threads, X ja YouTube.

Yli
16 300

henkilöä vieraili unionin tuomioistuimessa
vuonna 2024



Unionin tuomioistuin ja ympäristö

Euroopan unionin tuomioistuin on ottanut käyttöön Euroopan unionin EMAS-asetuksen mukaisen ympäristöasioiden hallinta- ja auditointijärjestelmän (Eco-Management and Audit Scheme) vähentääkseen ympäristövaikutuksiaan rakenteellisesti. Luxemburgin valtio myönsi unionin tuomioistuimelle EMAS-rekisteröinnin vuonna 2016.

EMAS-järjestelmän avulla organisaatiot voivat ryhtyä vapaaehtoiisiin toimenpiteisiin parantaakseen ympäristönsuojelunsa tasoa.

Viime vuosina unionin tuomioistuin on päässyt erittäin hyviin tuloksiin jätteiden kierrätysjärjestelmällään ja vähentämällä paperin, veden ja energian kulutusta käyttämällä myös uusiutuvaa aurinkoenergiaa.









Unionin tuomioistuimen rakennusten historia

Euroopan unionin tuomioistuimen kotipaikka on sijainnut Luxemburgissa aina tuomioistuimen perustamisesta vuonna 1952 lähtien. Aluksi Luxemburgin hallitus antoi tuomioistuimen käyttöön kolme rakennusta: Villa Vauban, jossa sijaitsivat tuomareiden ja julkisasiamiesten kabinetit, Hamilius, jossa sijaitsi kielipalvelu, ja Hellinckx, jossa sijaitsivat hallinto ja kirjasto. Vuosina 1959–1972 kaikki tuomioistuimen yksiköt siirrettiin Côte d'Eich -rakennukseen.

Vuonna 1973 vihittiin käyttöön Kirchbergin ylängöllä sijaitseva ensimmäinen oikeuspalatsi, jota on vuosina 1988–1994 täydennetty Erasmus-, Thomas More- ja Thémis-lisärakennuksilla.

Vuonna 2008 vihittiin käyttöön uusi oikeuspalatsi, jonka on suunnitellut arkkitehti Dominique Perrault. Siihen kuuluu peruskorjattu vanha oikeuspalatsi, sitä ympäröivä lisärakennus (Anneau), kaksi tornitaloa ja Galleria-rakennus. Vuonna 2019 vihittiin käyttöön kolmas tornitalo. 29-kerroksinen torni on 118 metriä korkea, ja se on Luxemburgin suurherttuakunnan korkein rakennus.

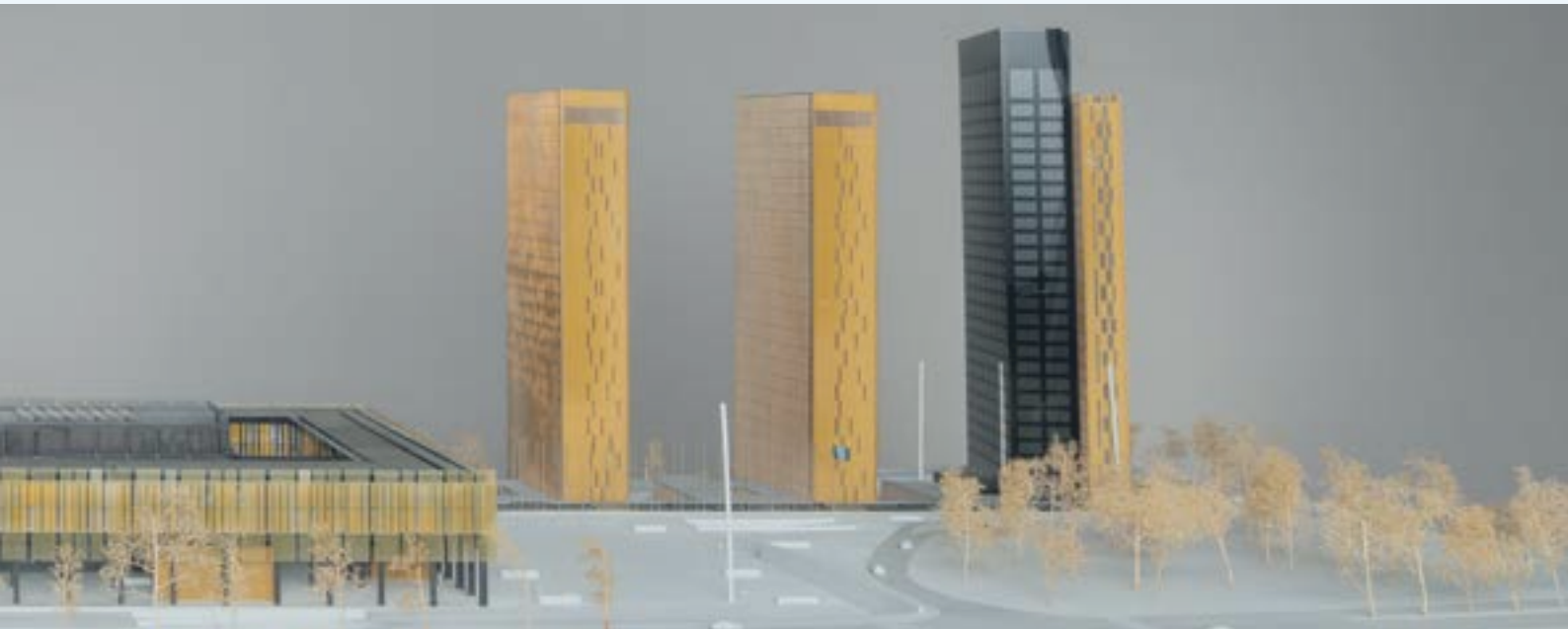
Unionin tuomioistuimen kiinteistö muodostuu nykyisin rakennuskompleksista, jonka suurimpaan osaan vierailijoilla on pääsy ja jonka pinta-ala on 138 850 m². Sen tiloissa on 11 yleisölle avointa istuntosalia.



pinta-ala
138 850 m²

11
istuntosalia

Luxemburgin suurherttuakunnan korkein
rakennus,
118 m (29 kerrosta)



Numerotietoja unionin tuomioistuimesta

Tuomiolla tai määräyksellä ratkaistujen asioiden lukumäärä:

unionin tuomioistuin:

26 586

(vuodesta 1952)

unionin yleinen tuomioistuin:

19 132

(vuodesta 1989)

Talousarvio:

542

miljoonaa euroa vuonna 2025

Oikeudenkäyntikielet

24

bulgaria, espanja, tšekki, tanska, saksa, viro, kreikka, englanti,
ranska, iiri, kroaatti, italia, latvia, liettua, unkari, malta, hollanti,
puola, portugali, romanian, slovakki, sloveeni, suomi ja ruotsi

2 267
virkamiestä ja
toimihenkilöä

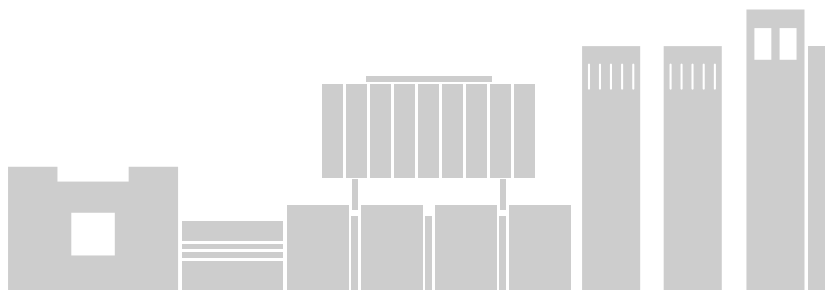
Henkilöstö:

1 376
(61 %)
naista

891
(39 %)
miestä

531 563
vierailijaa (vuodesta 1968)

16 319
vierailijaa vuonna 2024



Pysykää kuulolla!

Seuraa ajankohtaista oikeuskäytäntöä ja toimielimen ajankohtaisia tapahtumia vierailemalla ver seuraamalla meitä sosiaalisen median kanavissa (LinkedIn, Instagram, Mastodon, Bluesky, Thre



Vieraile Euroopan unionin tuomioistuimen toimitiloissa:

- vierailuohjelmat ryhmille
- etävierailut – opetusmateriaali lukiolaisille (15–18-vuotiaat)

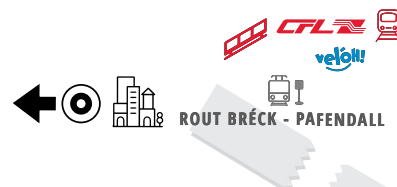


Lisätietoja toimielimen toiminnasta:

Vuosikertomus



YouTube



Sijainti





EUROOPAN UNIONIN TUOMIOISTUIN

Euroopan unionin tuomioistuin

L-2925 Luxemburg

P. +3524303-1

curia.europa.eu

Käsitöiden valmistus on valmistunut toukokuussa 2025 / Vertailussa käytetyt tiedot 31.12.2024

Ulkoasu: Euroopan unionin tuomioistuin / Tiedotusosasto / Julkaisut ja sähköiset tiedotusvälineet -yksikkö, 2025

Kuvat/kuviot:

Kansikuva: © Euroopan unioni

Kuvat: © Euroopan unioni, sivu 10 © shutterstock.com, sivu 15 © Gediminas Karbauskis

Sellaisten valokuvien tai muiden asiakirjojen käyttö tai jäljentäminen, joihin Euroopan unionilla ei ole tekijänoikeuksia, on kiellettyä ilman tekijänoikeuksien haltijoiden lupaa.

Euroopan unionin tuomioistuin ja toimielimen nimissä toimivat henkilöt eivät vastaa edellä esitettyjen tietojen mahdollisesta käytöstä.

Tekstin jäljentäminen on sallittua, kunhan lähde mainitaan.

© Euroopan unioni, 2025

Web PDF	ISBN 978-92-829-5033-3	ISSN 3094-5054	doi: 10.2862/4872604	QD-01-25-006-FI-N
Print PDF	ISBN978-92-829-5032-6	ISSN 3094-5046	doi: 10.2862/4539497	QD-01-25-006-FI-C



EUROOPAN UNIONIN TUOMIOISTUIN

Tiedotusosasto

Julkaisut ja sähköiset tiedotusvälineet

Toukokuu 2025



Web PDF	ISBN 978-92-829-5033-3	ISSN 3094-5054	doi: 10.2862/4872604	QD-01-25-006-FI-N
Print PDF	ISBN978-92-829-5032-6	ISSN 3094-5046	doi: 10.2862/4539497	QD-01-25-006-FI-C